

Intégration, différenciation: une question de justice

Faire passer à la caisse les parents ayant «négligé l'intégration de leurs enfants», ainsi peut se résumer, en substance, l'édifiante proposition faite par quelques élus thurgoviens, début janvier 2019, et qu'ils voudraient voir élargie à l'ensemble des cantons suisses. Vous en avez certainement entendu parler: les initiateurs de cette proposition estiment que si des enfants «étrangers» ne parlent pas «suffisamment bien» la langue de scolarisation à l'âge de leur entrée à l'école, ce sont les parents qui devraient casquer pour compléter cette lacune. De même, d'ailleurs, si lesdits parents ont besoin d'un service d'interprétariat pour comprendre les professionnels scolaires.

Cette proposition avait déjà été faite en 2015 par le même canton et balayée par le Tribunal fédéral en 2017 au simple motif que, selon l'art. 19 de notre Constitution fédérale, l'école obligatoire est *gratuite*. Il y a donc fort à penser qu'elle ne dépassera pas le stade de la provocation. Mais la stigmatisation et l'instrumentalisation de la question linguistique est évidente: les médias ne relaient pas le fait que le texte puisse viser la population «allophone», tels les certains Romands francophones établis en Thurgovie, mais bien les «étrangers qui ne veulent pas s'intégrer»¹.

Quel est le niveau minimum de langue à maîtriser pour entrer à l'école? Qui définit ce qu'est un «niveau minimum pour pouvoir suivre les cours» en langue de scolarisation, et comment? Quid des élèves dysphasiques ou malentendants qui auraient besoin d'un soutien? Doivent-ils eux aussi passer à la caisse? Ou, encore, les enfants «très doués» pour la langue et s'ennuyant en cours, doivent-ils payer pour recevoir des exercices adaptés à leur niveau? Poussons ce raisonnement à l'absurde: les enfants qui ne savent pas compter jusqu'à 10 ou lacer leurs chaussures avant leur entrée à l'école obligatoire doivent-ils suivre des cours de soutien... et leurs parents payer pour ceux-ci?

Si l'inapplicabilité d'une telle mesure est évidente, sa formulation pose néanmoins la question fondamentale de la capacité de l'École à accepter et gérer les différences interpersonnelles: chaque élève entrant à l'école obligatoire apporte avec soi son lot de compétences, de savoirs, de savoir-être et de savoir-faire... Chacun-e avec ses capacités et son potentiel, chacun-e différent-e. Les dernières décennies ont tenté de changer de paradigme et d'appréhender ces différences comme une richesse, risquant parfois aussi de nier les difficultés qui y sont associées. Mais la classe hétérogène est une réalité que ni les initiatives inapplicables, ni les menaces financières ne pourront effacer. L'école, désormais, se doit d'être «inclusive». Il s'agit donc de soutenir les initiatives des enseignant-e-s bienveillant-e-s qui mettent en place des dispositifs ingénieux afin d'inclure et de «nourrir» chaque élève, avec ses compétences propres, à tous les moments de son parcours d'apprentissage. Ce sont de tels projets que nous vous invitons à découvrir dans ce numéro de *Babylonia* dédié à la différenciation en classe de langue. Bonne lecture!

La rédaction

LO

¹ <https://www.nzz.ch/schweiz/integrationsunwillige-auslaender-sollen-sprachkurse-ihrer-kinder-bezahlen-muessen-ld.1450247>

Integraziun e differenziaziun: ina dumonda da giustia

Geniturs che han negligi l'integraziun linguistica da lur uffants duain pajar per quella negligentscha – uschia pon ins resumar la proposta che politichers e politicras da la Turgovia vulessan extender sin tut ils chantuns svizzers. Il postulat è bain enconuscent: Ils iniziants da questa proposta èn da l'avis ch'ils geniturs d'uffants “esters” che na san betg sufficienta-main la lingua d'instrucziun, cura ch'els entschaivan la scola, èn responsabels per questa mancanza e duessan perquai pajar sezs ils curs da sustegn.

Il 2017 ha il Tribunal federal declerà quest 'sistem da chastiar' geniturs esters apparenta-main betg pronts d'intergrar linguisticamain lur uffants sco cuntrari a la constituziun. La Constitu-tuziun federala prevesa numnadamain che la scola obligatoria haja dad esser «gratuita». Ins po pia sminar che l'iniziativa inoltrada dal parlament turgovian vegnia a restar ina provoca-zion – ma ina provocaziun che stigmatischa la populaziun estra¹ ed instrumentalescha la dumonda linguistica. Tge muntass quai per exempel per uffants da geniturs da la Svizra franzosa che discurran mo franzos a chasa?

Era la dumonda dals custs per in sustegn supplementar è tut auter che sclerida. Ins na sto numnadmain betg mo sa dumandar tge cumpetenzas linguisticas minimalas ch'ins po pretender d'in uffant a l'entschatta da la scola obligatoria e tgi che definescha quellas cumpetenzas. Ins sa per exempel era sa dumandar tgi che sto pajar ils ulteriurs custs per uffants che pateschan da dislexia u d'ina perdita da l'udida e che dovran sustegn. Ston era ils geniturs da quels uffants pajar sezs quels custs da sustegn? E ston ils geniturs d'uffants che san uschè bain la lingua d'instrucziun ch'els han lungurus en scola pajar sezs per exercizis adattads al nivel da lur uffants?

Era sche mesiras politicas sco quellas proponidas dals politichers turgovians èn senza dubi inapplitgabl, ventileschan ellas tutina la dumonda davart las pussaivladads da la scola da percepir las differenzas individualas sco talas e da deducir da quella mesiras optimalas per mintga uffant. Mintgin dad els ha numnadamain sias atgnas capacitads, sias atgnas enconuschientschas ed in'atgna tenuta. Questa midada da paradigma è però già daditg succedida: L'instrucziun differenziada e classas eterogenas èn oz ina realitad. Ma tge vul quai dir concreta-main? La sfida è bain quella da sustegnair las magistras ed ils magisters en l'instrucziun differenziada e d'introducir bunas metodos che permettan dad includer e dad accompagnar mintga scolara e scolara, cun sias atgnas cumpetenzas, sin sia lunga «via da scolaziun». Quest numer da *Bayblonia* preschenta tals projects e tematischescha la discussiun actuala davart l'instrucziun differenziada. Buna lectura!

Voss team da redacziun

NIA